

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

3 AVRIL 1946.

3 APRIL 1946.

PROPOSITION DE LOI

modifiant les limites de l'agglomération bruxelloise
au point de vue
de l'application du régime linguistique.

WETSVOORSTEL

tot wijziging
van de grenzen van de Brusselsche agglomeratie
wat de toepassing betreft van de taalregeling.

DEVELOPPEMENTS

TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

La loi du 28 juin 1932 relative à l'emploi des langues en matière administrative est basée sur le principe discutable de l'unilinguisme régional dans les parties flamande et wallonne du pays. Tout l'arrondissement de Bruxelles est rangé dans la région flamande, à l'exception de l'agglomération bruxelloise, qui bénéficie d'un régime bilingue.

La loi du 14 juillet 1932 concernant le régime linguistique de l'enseignement primaire et de l'enseignement moyen consacre le même système. La langue véhiculaire de l'enseignement est le néerlandais, dans la partie flamande, et le français, dans la partie wallonne. Dans l'agglomération bruxelloise, c'est la langue maternelle ou usuelle de l'enfant qui détermine la langue de l'enseignement, d'après la déclaration du père de famille, sous réserve de vérification par le Jury de contrôle linguistique.

Quant à l'emploi des langues en matière judiciaire il est réglé par la loi du 15 juin 1935 qui établit également un régime spécial et exceptionnel pour l'agglomération bruxelloise.

L'aire géographique de cette agglomération a donc une très grande importance, au point de vue de l'application des lois linguistiques, puisqu'elle délimite exactement la partie du pays qui échappe au système de l'unilinguisme.

Or, aux termes de l'article 2, § 5, de la loi du 28 juin 1932, l'agglomération bruxelloise comprend exclusivement

De wet van 28 Juni 1932 op het gebruik der talen in bestuurszaken is gegrond op het twijfelachtig beginsel van de gewestelijke eentaligheid in de Vlaamsche en Waalsche gedeelten van het land. Gansch het arrondissement Brussel, behalve de Brusselsche agglomeratie die een tweetalig stelsel geniet, is in de Vlaamsche streek gerangschikt.

De wet van 14 Juli 1932 houdende de taalregeling in het lager en in het middelbaar onderwijs, bekrachtigt dezelfde regeling. De voertaal van het onderwijs is het Nederlandsch in het Vlaamsch gedeelte, en het Fransch in het Waalsch gedeelte. In de Brusselsche agglomeratie is de onderwijstaal de moedertaal of de gebruikelijke taal van het kind, volgens de verklaring van het gezinshoofd, onder voorbehoud van een onderzoek naar de echtheid daarvan door de Commissie voor taaltoezicht.

Het gebruik der talen in gerechtszaken wordt geregeld door de wet van 15 Juni 1935, die eveneens een bijzondere en buitengewone regeling voorziet voor de Brusselsche agglomeratie.

Van uit het standpunt van de toepassing van de taalwetten is de geografische oppervlakte van deze agglomeratie van zeer groot belang, vermits zij nauwkeurig dat deel van het land afbakent, hetwelk aan het stelsel van de eentaligheid ontsnapt:

Welnu, naar luid van artikel 2, § 5, der wet van 28 Juni 1932, zijn in de Brusselsche agglomeratie uit-

les 16 communes suivantes : Anderlecht, Auderghem, Bruxelles, Etterbeek, Forest, Ixelles, Jette-St-Pierre, Koekelberg, Molenbeek-St-Jean, Saint-Gilles, Saint-Josse-ten-Noode, Schaerbeek, Uccle, Watermael-Boitsfort, Woluwe-St-Lambert et Woluwe-St-Pierre. Cette énumération est limitative; elle n'a pas été modifiée par la loi du 14 juillet 1932, dont l'article 21 est ainsi rédigé : « Font partie de l'agglomération bruxelloise les communes que la loi sur l'emploi des langues en matière administrative range dans cette agglomération ».

Dès que le Parlement fut saisi de ces différents projets de loi, plusieurs communes de l'arrondissement de Bruxelles protestèrent énergiquement contre leur exclusion de l'agglomération bruxelloise, dont elles prétendaient faire partie. Les communes de Berchem-Ste-Agathe, Evere et Ganshoren mirent le plus d'ardeur à réclamer la consécration légale d'une situation de fait. Tous leurs efforts furent, cependant, inutiles. Le législateur de 1932 ne se laissa fléchir ni par les vœux des conseils communaux, ni par les campagnes de presse, ni par les pétitions de la population. Il refusa même de reproduire dans le texte nouveau la disposition de la loi du 31 juillet 1921, qui permettait de compléter, par arrêté royal, la nomenclature des communes incorporées dans l'agglomération bruxelloise.

Les lois des 28 juin et 14 juillet 1932 étaient à peine promulguées que deux parlementaires bruxellois, M. le Sénateur Demets et M. Adolphe Max, Ministre d'Etat, Député et Bourgmestre de Bruxelles, déposaient respectivement sur le bureau du Sénat et de la Chambre une proposition de loi tendant à réparer l'erreur et l'injustice commises à l'égard des communes de Berchem-Ste-Agathe, Evere et Ganshoren, en permettant leur rattachement à l'agglomération bruxelloise. La proposition de M. Demets fut partiellement adoptée par le Sénat, en sa séance du 25 mars 1935, mais elle ne fut jamais soumise à l'examen et à la discussion de la Chambre. Quant à la proposition de M. Max, elle devint également caduque, par suite de l'expiration du terme de la législature.

Dans l'entretemps, le Parlement avait voté la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire. Il faisait droit, cette fois, aux légitimes revendications des autorités publiques et des habitants des trois communes.

Il n'existe évidemment aucune raison plausible de ne pas appliquer la même mesure aux régimes administratif et scolaire. L'unité de la législation linguistique exige même l'application d'une règle uniforme.

D'autre part, les nombreux motifs qui justifiaient, en 1933, le dépôt des propositions de MM. Demets et Max, ont conservé toute leur valeur et toute leur pertinence. On peut même affirmer, sans crainte d'être démenti, qu'ils ont acquis, depuis cette époque, un caractère d'urgence et de nécessité.

En effet, les trois communes intéressées appartiennent,

sluitend de volgende zestien gemeenten begrepen : Anderlecht, Oudergem, Brussel, Etterbeek, Vorst, Elsene, Sint-Pieters-Jette, Koekelberg, Sint-Jans-Molenbeek, Sint-Gillis, Sint-Joost-ten-Noode, Schaarbeek, Ukkel, Watermaal-Boschvoorde, Sint-Lambrechts-Woluwe en Sint-Pieters-Woluwe. Die opsomming is beperkend, zij werd niet gewijzigd door de wet van 14 Juli 1932, waarvan artikel 21 als volgt luidt : « Maken deel uit van de Brusselsche agglomeratie, de gemeenten welke door de wet op het taalgebruik in bestuursaangelegenheden in die agglomeratie zijn gerangschikt ».

Zoodra die verschillende wetsontwerpen bij het Parlement werden ingediend, hebben verschillende gemeenten van het arrondissement Brussel krachtdadig protest aangeteekend tegen hun uitsluiting uit de Brusselsche agglomeratie, waarvan zij beweerden deel uit te maken. De gemeenten Sinte-Agatha-Berchem, Evere en Ganshoren waren het vurigst om de wettelijke bekrachtiging te vragen van een feitelijken toestand. Al hun pogingen waren evenwel vruchteloos. De wetgever van 1932 liet zich niet van zijn standpunt afbrengen, noch door de wenschen der gemeenteraden, noch door de perscampagnes, noch door de verzoekschriften van de bevolking. Hij weigerde zelfs in den nieuwen tekst de bepaling van de wet van 31 Juli 1921 over te nemen, waarbij het was toegelaten, bij Koninklijk besluit, de naamlijst aan te vullen van de in de Brusselsche agglomeratie ingelijfde gemeenten.

De wetten van 28 Juni en 14 Juli 1932 waren nauwelijks afgekondigd, toen door twee Brusselsche parlementsleden, den heer senator Demets, en den heer Adolphe Max, Minister van Staat, volksvertegenwoordiger en burgemeester van Brussel, respectievelijk op het bureau van den Senaat en van de Kamer een wetsvoorstel werd neergelegd, strekkende tot het herstel van de ten opzichte van de gemeenten Sinte-Agatha-Berchem, Evere en Ganshoren begane vergissing en onrecht, door hun aanhechting aan de Brusselsche agglomeratie toe te laten. Het voorstel van den heer Demets werd gedeeltelijk door den Senaat goedgekeurd in zijn vergadering van 25 Maart 1935, maar het werd nooit aan een onderzoek noch aan een bespreking in de Kamer onderworpen. Het voorstel van den heer Max verviel insgelijks wegens het verstrijken van den termijn van den zittingsduur.

Inmiddels, werd door het Parlement de wet van 15 Juni 1935 aangenomen, betreffende het taalgebruik in gerechtszaken. Ditmaal liet het recht wedervaren aan de gewettigde eischen van de openbare overheden en van de inwoners der drie gemeenten.

Er bestaat, gewis, geen enkele aanneembare reden om niet denzelfden maatregel toe te passen op de bestuurs- en schoolregimes. De eenheid van de taalwetgeving vergt zelfs de toepassing van een eenvormigen regel.

Anderzijds, hebben de verschillende redenen welke, in 1933, het indienen hebben gerechtvaardigd van de voorstellen van de heeren Demets en Max, hun volle waarde en hun volle gepastheid behouden. Zonder vrees voor tegenspraak, mag zelfs worden beweerd, dat zij sindsdien, een dringend en noodzakelijk uitzicht vertoonen.

De drie betrokken gemeenten behooren, inderdaad, in

en fait, à l'ensemble territorial et démographique que constitue la capitale du Royaume. Elles ont perdu, depuis longtemps déjà, leur caractère semi-rural, pour devenir de véritables faubourgs de Bruxelles. La facilité et la rapidité toujours croissante des communications les ont progressivement soudées à la grande ville, avec laquelle elles entretiennent des relations économiques et sociales permanentes. Elles sont d'ailleurs représentées à la Conférence des Bourgmestres de l'agglomération bruxelloise et leurs délégués ont participé aux délibérations du comité de liquidation du Grand-Bruxelles.

Au cours de ces dernières années, leur population s'est accrue d'un grand nombre de citoyens, qui sont allés s'installer sur leur territoire. Ces nouveaux habitants sont généralement des francophones, dont les droits et les intérêts sont gravement lésés par l'application arbitraire d'un régime unilingue flamand.

A défaut d'un recensement national récent, les administrations communales ont établi des statistiques, qui enregistrent avec précision la langue employée pour la délivrance des cartes d'identité et de ravitaillement, les actes de l'état civil, les demandes d'autorisation de bâtir, etc. Il en résulte, à toute évidence, que les usagers de la langue française, dont le pourcentage était déjà très élevé, constituent actuellement la majorité de la population.

En présence de ces arguments nouveaux et concluants, les administrations locales ont renouvelé leurs requêtes et leurs démarches pour obtenir leur rattachement au régime linguistique de l'agglomération bruxelloise. En sa séance du 20 juin 1945, le Conseil communal d'Evere a émis, à cet effet, un vœu longuement motivé qui a été transmis au Chef de l'Etat, au Gouvernement et aux Chambres législatives.

Le moment est donc venu de modifier, dans ce sens, l'article 2, § 5, de la loi du 28 juin 1932 relative à l'emploi des langues en matière administrative et, par voie de conséquence, l'article 21 de la loi du 14 juillet 1932 concernant le régime linguistique de l'enseignement primaire et de l'enseignement moyen.

C'est cette modification qui fait l'objet de la présente proposition de loi.

Plusieurs communes de l'arrondissement de Bruxelles, limitrophes de la capitale, se trouvent dès à présent, dans une situation analogue à celles de Berchem-Ste-Agathe, Evere et Ganshoren. C'est le cas notamment de Hal et Vilvorde que la proposition de loi de M. Demets rangeait déjà dans l'agglomération bruxelloise.

Afin d'éviter les lenteurs et les complications de la procédure parlementaire, un arrêté royal suffira dans l'avenir pour étendre les limites de l'agglomération bruxelloise au point de vue de l'application du régime linguistique. C'est la raison pour laquelle la présente proposition de loi reprend purement et simplement la disposition de la loi du 31 juillet 1921 qui permettait de compléter l'énumération des communes faisant partie de l'agglomération bruxelloise.

feite, tot het territoriaal en demografisch geheel waaruit de hoofdstad van het Rijk bestaat. Zij hebben, sedert lang reeds, hun half landelijk uitzicht verloren om ware voorsteden van Brussel te worden. De steeds toenemende gemakkelijheid en snelheid der verbindingsen, hebben ze trapsgewijze volkomen verbonden met de groote stad waarmee zij bestendige economische en sociale betrekkingen hebben. Zij zijn, trouwens, vertegenwoordigd in de Conferentie van de Burgemeesters van de Brusselsche agglomeratie en hun afgevaardigden hebben deelgenomen aan de besprekingen van het Comité tot vereffening van Groot-Brussel.

Tijdens deze laatste jaren is hun bevolking aangegroeid met een groot aantal stedelingen die zich op hun grondgebied hebben gevestigd. Deze nieuwe inwoners zijn, over 't algemeen, franschtaligen wier rechten en belangen ernstig geschaad zijn door de willekeurige toepassing van een eentalig Vlaamsch stelsel.

Bij gebreke van een nationale volkstelling van jongen datum, hebben de gemeentebesturen statistieken opge maakt waarin nauwkeurig aangegeven zijn de gebruikte taal voor de aflevering van de identiteits- en ravitaillingskaarten, voor de akten van den burgerlijken stand, voor de aanvragen om machtiging tot bouwen, enz. Uit deze statistieken blijkt overduidelijk dat diegenen die de Fransche taal gebruiken, wier percentage reeds zeer hoog was, thans de meerderheid van de bevolking uitmaken.

In het licht van deze nieuwe en beslissende argumenten, hebben de plaatselijke besturen opnieuw hun aanvraag hernieuwd en stappen gedaan om hun aanhechting bij het taalregime van de Brusselsche agglomeratie te bekomen. In zijn vergadering van 20 Juni 1945, heeft de gemeenteraad van Evere daartoe een met breedvoerige beweegredenen omkleeden wensch uitgedrukt, die aan het Staatshoofd, aan de Regeering en aan de Wetgevende Kamers werd overgemaakt.

Het oogenblik is dan ook gekomen om, in dien zin, artikel 2, § 5, der wet van 28 Juni 1932 op het gebruik der talen in bestuurszaken, te wijzigen, en, als gevolg daarvan, artikel 21 der wet van 14 Juli 1932, houdende de taalregeling in het lager en in het middelbaar onderwijs.

Het is die wijziging welke dit wetsvoorstel op het oog heeft.

Verschillende gemeenten van het arrondissement Brussel bevinden zich, nu reeds, in een gelijkaardigen toestand als Sint-Agatha-Berchem, Evere en Ganshoren. Dit is onder meer het geval met Halle en Vilvoorde, die door het wetsvoorstel van den heer Demets reeds in de Brusselsche agglomeratie werden gerangschikt.

Om de traagheid en de ingewikkeldheid van de parlementaire procedure te vermijden zal, in de toekomst, een Koninklijk besluit volstaan, om de grenzen van de Brusselsche agglomeratie, met het oog op de toepassing van het taalregime, uit te breiden. Dit is de reden waarom dit wetsvoorstel eenvoudig de bepaling van de wet van 31 Juli 1921 overneemt, waarbij het mogelijk was de opsomming van de gemeenten die deel uitmaken van de Brusselsche agglomeratie aan te vullen.

Une proposition de loi identique, déposée sur le bureau de la Chambre, le 9 janvier 1946, est devenue caduque par suite de la dissolution du Parlement. Nous estimons qu'il y a lieu de la déposer à nouveau dès le début de la nouvelle législature.

Eenzelfde wetsvoorstel dat, bij het Bureau van de Kamer, op 9 Januari 1946, werd ingediend, verviel ten gevolge van de ontbinding van het Parlement. Wij achten het noodig het opnieuw in te dienen bij den aanvang van den nieuwen zitting.

Charles JANSSENS.

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE UNIQUE.

L'article 2, § 5, de la loi du 28 juin 1932 relative à l'emploi des langues en matière administrative est modifié comme suit :

« En vue de l'application de la présente loi, l'agglomération bruxelloise comprend les communes suivantes :
 » Anderlecht, Auderghem, Berchem-Ste-Agathe, Bruxelles, Etterbeek, Evere, Forest, Ganshoren, Ixelles, Jette,
 » St-Pierre, Koekelberg, Molenbeek-St-Jean, Saint-Gilles,
 » Saint-Josse-ten-Noode, Schaerbeek, Uccle, Watermael-Boitsfort, Woluwe-St-Lambert, Woluwe-St-Pierre ».

Un arrêté royal pourra compléter cette énumération.

WETSVOORSTEL

EENIG ARTIKEL.

Artikel 2, § 5 der wet van 28 Juni 1932 op het gebruik der talen in bestuurszaken, wordt gewijzigd als volgt :

« Voor de toepassing dezer wet zijn in de Brusselsche agglomeratie begrepen de volgende gemeenten : Anderlecht, Oudergem, Sint-Agatha-Berchem, Brussel, Etterbeek, Evere, Vorst, Ganshoren, Elsene, Sint-Pieters-Jette, Koekelberg, Sint-Jans-Molenbeek, Sint-Gillis, Sint-Joost-ten-Noode, Schaarbeek, Ukkel, Watermaal-Boschvoorde, Sint-Lambrechts-Woluwe, Sint-Pieters-Woluwe. »

Een Koninklijk besluit kan deze opsomming aanvullen.

Ch. JANSSENS,
 E. LECLERCQ,
 A. AMELOT.